

# Coffee Break **French**

## Season 4, Episode 6

### Language Study



CoffeeBreak  
**French**

**SEASON 4**

Mark: Alors, nous avons déjà lu le texte de cette semaine et maintenant nous allons le regarder de plus près.

PB: D'accord Mark, et commençons avec le premier paragraphe.

**lu < lire**

to read

**commençons**

let's begin

Note the **ç** in the word

**commençons**: this is required to keep the **c** sound the same as in

**commencer**.

Je suis trop contente! Après m'avoir fait attendre plus d'une semaine avant de me donner une réponse, l'agence immobilière m'a enfin contactée hier soir pour me dire que je pouvais venir chercher les clés dès vendredi. Donc je vais prendre mon après-midi et je retrouve une personne de l'agence à 15h30 pour faire l'état des lieux et signer le bail ! Du coup, dès samedi je peux commencer à emménager !! Je suis vraiment soulagée car c'est le seul que j'avais visité qui me plaisait. En plus, comme il est meublé, je n'ai pas grand-chose à acheter ! Oh Pier Import, j'adore leur style ! Par contre maman, ne te ruine pas !

Mark: I think this is a good example of a section of language which is actually not too difficult to understand, but to be honest if I were creating this language, if I was actually saying the things Sylvie was saying here, I think it would be more of a challenge. Let's listen to the first sentence in this paragraph again because there's quite a lot of grammar in here:

Après m'avoir fait attendre plus d'une semaine avant de me donner une réponse, l'agence immobilière m'a enfin contactée hier soir pour me dire que je pouvais venir chercher les clés dès vendredi.

Mark: So, what I'm going to suggest here is that Pierre-Benoît reads each section of this and I'll translate it into reasonable English that you can understand, and then we'll talk a little bit about the grammar in here.

PB: [Après m'avoir fait attendre plus d'une semaine...](#)

Mark: So, after having made me wait more than a week...

PB: [Avant de me donner une réponse...](#)

Mark: Before giving me a response, giving me an answer...

PB: [L'agence immobilière m'a enfin contactée hier soir...](#)

**agence (f) immobilière**  
estate agent, realtor

Mark: The, not the travel agency agency, the estate agency finally contacted me last night...

PB: Pour me dire que je pouvais venir chercher les clés dès vendredi...

Mark: To tell me that I could come to get the keys from Friday onwards. So, it makes sense, we understand it, but there are quite a few points in here that are worth talking about. First of all après m'avoir fait attendre. We know how to say après avoir fait quelque chose. We know this expression already, "after having done something" or "after doing something". Here it's a bit different; après m'avoir fait attendre. Let's take this construction out of it for a moment and use the expression, for example il m'a fait attendre: "he made me wait", that's straightforward enough: il m'a fait attendre, il m'-a fait attendre. Now putting that into the après avoir faire quelque chose, après m'avoir fait attendre. So, "after having made me wait", but we'd be more likely to say, "after making me wait". After making me wait more than a week plus d'une semaine, avant de me donner une réponse - we've got an avant de faire quelque chose in here - avant de me donner une réponse, before giving me an answer, the estate agency finally contacted me last night pour me dire que je pouvais venir chercher les clés, to say I could come to look for the keys dès vendredi.

PB: Dès vendredi, dès demain.

Mark: That's an interesting word. It means from that particular time onwards.

PB: Yes, from that very day.

Mark: Dès vendredi, dès demain, dès maintenant.

PB: Dès la semaine prochaine, vous pourrez... etc. etc.

Mark: And the interesting thing here is what, Pierre-Benoît said: dès la semaine prochaine, vous pourrez... What tense is that? It's the future of course So, from tomorrow, you will be able to do such and such: vous pourrez .

PB: Would we say in English, Mark, "as from tomorrow"?

Mark: We would indeed. As from tomorrow you will be able to visit this website for such and such. As from tomorrow or from tomorrow onwards or tomorrow onwards perhaps, so dès, dès. So, Sylvie goes on to say that she's going to take her afternoon and she'll go to find someone from the agency at half past three. Let's hear that bit in French:

PB: Donc je vais prendre mon après-midi et je retrouve une personne de l'agence à 15h30.

Mark: And what's she going to do at 15h30? pour faire l'état des lieux et signer le bail .

PB: Oui.

Mark: That's an interesting word, le bail.

PB: Le bail, oui. Il y a un bail à signer.

Mark: So, in English le bail would be ?

**dès**

from ... onwards

**lieu (m)**

place

**bail (m)**

lease

**signer**

to sign

PB: Em? The lease?

Mark: The lease. Exactly. So, it's the lease of an apartment, for example. Now, *faire l'état des lieux*. That's an interesting phrase. Here, we might not necessarily understand exactly what this means, but if translate it word-for-word, we can probably get a fair idea. *Faire l'état des lieux*. *Les lieux* or *le lieu* is "the place", a singular noun in English, the place, but *les lieux* plutôt en français. *Faire l'état des lieux* to, literally, make the state of the place, or the places. Basically, are we doing some kind of inspection here?

PB: Yes, that's totally right, Mark. You are just going to see if the place is ok and everything is in order and then you sign it.

Mark: Yes. You check it out and then if you are quite happy you *signer le bail*.

PB: *Tu fais l'état des lieux et ensuite tu signes !*

Mark: *Très bien*. So, from this point of view she's saying *dès samedi je peux commencer à emménager*. So now that you know what *dès* means, can you translate this phrase? *Dès samedi je peux commencer à emménager*.

PB: From Saturday onwards, I can start moving in.

Mark: Yeah. I notice here that we are using a present tense. *Je peux commencer à emménager*. So, with *dès*, can we use both the present and the future?

PB: Yes, it would work both ways.

Mark: Ok. And we also have **emménager** again here.  
We saw that last time, **emménager**, **aménager**,  
**déménager**. Can we remember what each of  
those mean? **Emménager**?

PB: To move in.

Mark: **Déménager**?

PB: To move out.

Mark: **Aménager**?

PB: To make it look the way you want it to look.

Mark: Exactly. Ok. So, Sylvie continues by saying:

PB: **Je suis vraiment soulagée car c'est le seul que  
j'avais visité qui me plaisait.**

**soulagée**  
relieved

Mark: So, **soulagée** that might be a new word for  
you, **soulagé(e)**. It means relieved. I am very  
relieved, **car c'est le seul que j'avais visité**, it's  
the only one that I had visited **qui me  
plaisait** that, literally, to me pleased. It was the  
only one from the ones that I visited that I  
liked.

PB: **En plus, il est meublé !**

**meublé**  
furnished

Mark: **Oui, l'appartement de Sylvie est meublé.** It's  
furnished, so she's not got much to buy. **Elle  
n'a pas grand-chose à acheter.**

PB: **Grand-chose. Une belle expression ça.**

Mark: **Oui. Grand-chose. Chose** as we know is  
feminine, so, literally, if you were saying a big  
thing, you would say **une grande chose**. But  
here we're talking about **pas grand-chose**.

PB: We use that expression a lot, Mark: **pas grand  
chose.**

Mark: Pas grand chose.

PB: Et alors, dis-moi Mark, qu'est-ce que tu as fait de beau ce week-end ?

Mark: Pas grand chose. Et au magasin, qu'est-ce que tu as acheté ?

PB: Pas grand chose. Et au restaurant qu'est-ce que tu as mangé ?

Mark: Ben en fait, j'ai beaucoup mangé !

PB: Ah oui ! Mais moi comme je fais très attention à ma ligne, ben pas grand-chose, moi.

**faire attention à sa ligne**  
to watch one's figure

Mark: Pas grand chose. A really good expression to use. Ok. And then she mentions Pier Import again. J'adore leur style. I love their style and she reminds Monique that she's not to spend too much. We've covered this already. Ne te ruine pas. However, there is one other thing I want to say about ne te ruine pas. When we are talking in the imperative form, the command form, we need to remember that the tu form, which would normally end in -es, tu te ruines, R-U-I-N-E-S, drops the -s for the command form, for the imperative. So there is no -s: ne te ruine pas; ne taquine pas ta sœur, Don't annoy your sister; ne mange pas trop de chocolat, don't eat too much chocolate. And it's the same in the positive, in the affirmative too: mange le chocolat, eat the chocolate; taquine ta sœur, annoy your sister.

**taquiner qn**  
to annoy someone

PB: Tout à fait Mark, je pense que c'était vraiment important de souligner ce point.

**souligner**  
to underline

Mark: Exactement. Alors, nous allons continuer avec notre deuxième paragraphe.

A part ça, tu me demandes si je me suis fait des amis. Et ben ceci est un peu impossible avec tout le boulot que j'ai à faire. Je pars de chez moi vers 7h et je ne rentre pas avant 19h-19h30. Je t'avoue qu'après une telle journée, je n'ai pas le courage de ressortir. Cependant, comme je t'avais déjà un peu dit dans mon dernier email, les gens au boulot sont très décontractés donc ça me va bien. Il y en a deux d'entre eux avec qui je m'entends particulièrement bien. Ils s'appellent Julie et Micka. On commence à faire des choses ensemble car nous sommes tous célibataires ! Le week-end dernier nous sommes allés au Louvre. C'était une très bonne journée !

Mark: Another nice paragraph, full of interesting expressions. She starts by saying:

PB: A part ça, tu me demandes si je me suis fait des amis.

Mark: So, apart from that, you are asking me if I've made some friends; si je me suis fait des amis. Se faire des amis, to make friends, se faire des amis ; je me suis fait des amis. Tu t'es fait des amis ?



PB: Oui, et je pense que la semaine prochaine je vais me faire plus d'amis.

Mark: And she goes on to say this would be a little difficult with all the work she has to do.

PB: Et ben ceci est un peu impossible avec tout le boulot que j'ai à faire.

Mark: Tout le boulot, le boulot we've heard already; avec tout le boulot que j'ai à faire. "I have to do": j'ai à faire. Tout le boulot que j'ai à faire.

PB: Avoir à faire. You know that expression, Mark?

Mark: Yeah.

PB: And it's very close to English.

Mark: To have to do something

PB: And usually in French we use devoir or il faut : il faut faire or il faut que je fasse. But, we mustn't be afraid of using avoir à + infinitive because we do use it a lot in French as well.

Mark: Can you give us a couple of examples perhaps?

PB: Oh, par exemple toi Mark, après cet enregistrement, tu as la vaisselle à faire !

Mark: J'ai la vaisselle à faire toujours !

PB: Et la lessive ?

Mark: Euh, non pas la lessive ce soir.

PB: D'accord, très très bien. Bon, on a encore du travail à faire alors continuons !

Mark: Oui, exactement. Donc, elle continue : je pars de chez moi vers 7h.

PB: Et je ne rentre pas avant 19h-19h30.

**faire la vaisselle**

to do/wash the dishes

**faire la lessive**

to do the washing (clothes)

Mark: So, she leaves her house about seven o'clock and she doesn't get back before 7:00, 7:30 in the evening. Straightforward enough there. She then goes on to use another example of that verb **avouer**. Let's have a listen.

Je t'avoue qu'après une telle journée, je n'ai pas le courage de ressortir.

Mark: Ok. That was quite quick, so Pierre-Benoît, could you read it again for us?

PB: **Je t'avoue qu'après une telle journée, je n'ai pas le courage de ressortir.**

Mark: So, let's translate it literally because we can do that with this particular sentence. I admit to you that after such a day, I don't have the courage to go out again. So, she doesn't really fancy going back out after she's had a long day at work.

PB: I can't be bothered.

Mark: Absolutely! **Je n'ai pas le courage**. That's a really good translation: **avoir le courage de faire quelque chose**, to be bothered doing something. I can't be bothered; **Je n'ai pas le courage de ressortir**. Let's go back to that **après une telle journée**. **Telle** is an interesting adjective. **Telle journée, une telle journée** such a day. A day like that perhaps.

PB: I prefer that.

Mark: A day like that, or after a day like that or like this, we could equally say: *une telle journée* ,  
*T-E-L-L-E, une telle journée* .

PB: *Au masculin ?*

Mark: *Un tel jour peut-être, un tel jour*. Although, if we were talking about the duration of the day we would definitely say *une telle journée*.

PB: *Oui.*

Mark: Ok. Let's go on with the next part.

PB: *Cependant, comme je t'avais déjà un peu dit dans mon dernier mail, les gens au boulot sont très décontractés donc ça me va bien.*

Mark: So, again in that sentence there's nothing really, hugely difficult. The keyword is *décontractée*. Now you might not know this word and that's absolutely fine, but we can actually work out what it means, because if we think about the construction of the word, that will help us get the meaning. So, *contracté* is linked to the English word "contracted". So, if you imagine a contraction, a physical contraction, when you are tensed up, *contracté* would be tensed, physically, and *décontractée* would be the opposite, "relaxed". So there's a relaxed atmosphere at work. She says, *comme je t'avais déjà un peu dit dans mon dernier email* as I had already told you a little in my last email *les gens au boulot sont très décontractés* .

PB: Yeah. Everyone is really relaxed.

**décontracté**  
relaxed

Mark: And she says, *ça me va bien*. That suits me, that suits me well.

PB: *ça me va bien*. Oh, I was thinking, Mark. There's another word we could work out the same way: *détendu*.

Mark: Another very good word that means something similar to *décontracté*. *Tendu* would mean tense, so *détendu*, literally, "untensed", relaxed.

PB: "Distensed", literally!

Mark: Sounds faintly medical, but let's just stick with *détendu* meaning relaxed; *décontracté*, *détendu*. Sylvie goes on to say there are two people with whom she gets on particularly well. Let's have a listen to this phrase.

Il y en a deux d'entre eux avec qui je m'entends particulièrement bien.

Mark: *S'entendre bien avec quelqu'un* means to get on well with someone. The thing I'd like to pick up here is *there are two of them*.

Il y en a deux d'entre eux avec qui je m'entends particulièrement bien.

Mark: In English we say "there are two of them" but in French you say...

PB: Deux d'entre eux . We use entre , Mark.

Mark: So, entre , between or among. So there are two of among them. So, il y en deux d'entre eux .

PB: So how would you say there are five of them ?

Mark: Il y en a cinq d'entre eux.

PB: Très bien.

Mark: So Sylvie goes on to say these two people are called Julie and Micka. And the last part of the paragraph is really straightforward. Let's just go through a straightforward translation.

PB: On commence à faire des choses ensemble car nous sommes tous célibataires.

Mark: So, we are starting to do some things together because we are all single.

PB: Le week-end dernier nous sommes allés au Louvre. C'était une très bonne journée.

Mark: Last weekend we went to the Louvre. It was a great day. As I said that's really straightforward, so we don't need to spend too long talking about those particular sentences. Let's move on now to paragraph three.

**entre**

between

Je n'en croyais pas mes yeux quand j'ai lu que vous alliez venir me rendre visite ! Toi, maman à la capitale ! Ça sera vraiment super ! Oui je pense faire le pont pour l'Ascension, c'est là que vous aimeriez venir ? En plus, j'aurai mon

chez-moi donc pas besoin de réserver un hôtel !

Mark: So again everything is fairly straightforward in that paragraph. We've already seen the expression...

PB: Je n'en croyais pas mes yeux.

Mark: Je n'en croyais pas mes yeux from the full expression, ne pas en croire ses yeux : not to believe one's eyes. So, I couldn't believe my eyes when I read quand j'ai lu, que vous alliez venir that you were going to come to see me, me rendre visite. Now what we've got here is an interesting selection of tenses. Quand j'ai lu, when I read: perfect tense. Que vous alliez venir, alliez from the imperfect tense of aller, that you were going to come to see me. And then she goes on to say toi maman à la capitale, you, Mum, in the big city, à la capitale ! Ce sera vraiment super ! ou ça sera vraiment super ! What tense is that?

PB: Future, monsieur.

Mark: Absolument ! So, we've got a variety of tenses there and it continues because she continues by saying...

PB: Oui je pense faire le pont pour l'Ascension, c'est là que vous aimeriez venir ?

Mark: She is indeed going to make the long weekend: faire le pont - to take the long weekend for Ascension Thursday. Je pense

faire, I am planning to do that, I am thinking about doing that. *C'est là que vous aimeriez venir ? Vous aimeriez* , which tense? Pierre-Benoît ?

PB: *Un petit conditionnel, je pense !*

Mark: Exactly. It's the conditional mood, if you want to be ultra correct. The conditional mood here. *C'est là que vous aimeriez venir ?* Is that when you would like to come? And finally, in the last sentence, a different tense again: *En plus, j'aurai mon chez-moi donc pas besoin de réserver un hôtel !* Let's just listen to that again:

PB: *En plus, j'aurai mon chez-moi donc pas besoin de réserver un hôtel !*

**pas besoin de faire qc**  
no need to do sthg

Mark: There are a couple of things here worth pointing out. First of all, the future tense in *j'aurai mon chez moi*, I will have my own place by that time. *En plus, j'aurai mon chez-moi donc pas besoin de réserver un hôtel ! Pas besoin de faire quelque chose .* There's actually almost a verb missing here. *Il n'y a pas besoin.*

PB: *Oui : il n'y aura pas besoin de, oui...*

Mark: Exactly.

PB: *...parce que c'est j'aurai.*

Mark: So *il n'y aura pas besoin de réserver un hôtel.* But, in more spoken French and we are using quite a colloquial version of French in these emails because they are from a mother to her

daughter and a daughter to her mother and so on. So, **pas besoin de réserver un hôtel**. No need to reserve a hotel or book a hotel. In English we could equally say, no need to reserve a hotel. No need to book a hotel. We'd probably drop the verb in English also. No need to spend more time on this: **Pas besoin de passer plus de temps là-dessus**.

PB: **Non, pas besoin ! Et moi, ça me va bien !**

Mark: Let's continue with the fourth paragraph.

Sinon je vois que tu t'occupes bien ! J'en étais sûre ! Te connaissant je ne pouvais pas croire que tu allais rester à la maison à ne rien faire ! Qu'est-ce que tu as fait de beau cette semaine ? Contente de savoir que papa travaille un peu moins. Vous faites des trucs ensemble quand il a un jour de repos ? Et Guillaume ne t'a pas parlé d'un éventuel retour en France ? Même juste pour des vacances. Il n'est pas revenu depuis quinze mois, non ? A ce que je me souviens Madame Gauthier est très sympa, je ne suis pas surprise que vous vous entendiez bien. Par contre, pour son fils, je ne vais pas faire de commentaires ! Ah les Martin, toujours aussi voyageurs ! J'adorerais pouvoir faire comme eux mais je suis mal partie, vu le peu de voyages que j'ai fait ! Bon je te laisse.



Mark: That's quite a long paragraph and there are a few things in there that I'd like to pick up on.

First of all, she uses that word **sinon**, otherwise. **Je vois que tu t'occupes bien !**

Now, **s'occuper de quelque chose** is something that we've come across before, to be dealing with something, or to be taking charge of something. But here we are just talking about **s'occuper ; je vois que tu t'occupes bien !**

PB: You are spending, you are passing the time.

Mark: You are keeping yourself busy.

PB: That's good yeah.

Mark: **J'en étais sûre !** I was sure of that, I was quite sure that that would be the case. And she goes on...

PB: **Te connaissant je ne pouvais pas croire que tu allais rester à la maison à ne rien faire !**

Mark: Knowing you, **te connaissant**. I couldn't imagine you staying at home doing nothing; **je ne pouvais pas croire**. I, literally, could not believe you were going to stay at home, **que tu allais rester à la maison à ne rien faire !** : literally, doing nothing, **à ne rien faire**. Note that we have to have **ne rien** in there, **à ne rien faire**.

PB: And Sylvie continues by saying, **Qu'est-ce que tu as fait de beau cette semaine ?** which is an expression we've already explained. We'll

**connaissant < connaître**

knowing

Note the use of the gerund form here.

move on. And then she says: *Contente de savoir que papa travaille un peu moins.*

Mark: That is, in a sense, similar to *pas besoin de réserver un hôtel* in the last paragraph, because we are missing a verb here. We're missing *je suis contente de savoir*. She just says *contente de savoir*, happy to know *que papa travaille un peu moins*. Now, a question for you: Can you tell me anything about the verb *travaille*? *Contente de savoir que papa travaille un peu moins*. I am, of course, referring to the subjunctive here. But, is *travaille* a subjunctive here? It looks like the subjunctive. It could be the subjunctive. But it also looks like the indicative. So, my question is, is *travaille* a subjunctive or an indicative? Well, first of all, you may be thinking, what does it matter? *Travaille* sounds the same in the subjunctive and the indicative. But, you know that we like *un vrai défi*, a bit of a challenge here when it comes to tricky grammar. Here the confusion is perhaps coming from *contente de savoir que*. You're perhaps thinking that she's passing judgement. She's happy that something is the case. However, she's not. If she were happy that something is the case, the sentence would be...

PB: *Je suis contente que papa travaille... avec un subjonctif, hein?*

**défi (m)**  
challenge

Mark: Tout à fait. Donc **travail**, dans ce cas là, serait un subjonctif. Par contre, elle ne dit pas ça. Elle dit contente de **savoir** que papa travaille un peu moins and in that case the **savoir** is what stops the next verb from being in the subjunctive. And there's one very straightforward reason for this: if subjunctive is about doubt...

PB: **Savoir** means to know.

Mark: So there is no doubt whatsoever here: **contente de savoir que papa travaille un peu moins**. Ok. She goes on to say: **vous faites des trucs ensemble quand il a un jour de repos ?** Do you do some things together when he's got a day off? And she also mentions here brother. **Et Guillaume ne t'a pas parlé d'un éventuel retour en France ?** Has Guillaume not mentioned a possible return to France at some point? **Même juste pour des vacances**. Even for some holidays?

PB: **Il n'est pas revenu depuis quinze mois, non ?**

Mark: He hasn't come back for fifteen months. Now, **il n'est pas revenu**, he has not returned, come home...

PB: He hasn't been back.

Mark: He has not been back **depuis quinze mois**, since fifteen months. He's not been back for fifteen months. Then she says, "as far as I remember, Madame Gauthier is very nice". **A**

**jour (m) de repos**

a day off

**eventuel(le)**

eventual, possible

ce que je me souviens Madame Gauthier est très sympa.

PB: Je ne suis pas surprise que vous vous entendiez bien.

Mark: Oh, encore un petit subjonctif...

PB: Et oui !

Mark: ... là-dedans ! Je ne suis pas surprise que vous vous entendiez bien. Now, you could potentially think of this as her saying I'm not surprised that you were getting on well with each other. However, we need a subjunctive here, because it's *je ne suis pas surprise que...* She's passing an opinion.

PB: An opinion.

Mark: *Je ne suis pas surprise que vous vous entendiez bien.* Par contre, pour son fils, je ne vais pas faire de commentaires ! We've already covered that phrase. As far as her son is concerned, no comment. And then she finishes the paragraph with...

PB: *Ah les Martin, toujours aussi voyageurs !*

Mark: Even with this small phrase, there's quite a lot to get out of it, because, first of all, we've got *toujours* which we know can mean always or still. And here it's still. *Toujours aussi voyageurs !* And *aussi* can be used to mean so or so much. And the other thing; we're missing a verb! *Les Martin, toujours aussi voyageurs !* We could say *ils sont toujours aussi voyageurs* but we've dropped that verb

**à ce que je me souviens**  
as far as I remember

again, similarly to what Sylvie has done previously with *pas besoin de réserver un hôtel* and *contente de savoir que papa travaille un peu moins*. So *les Martin, toujours aussi voyageurs!* The Martins still off on their travels so much and, in fact, Sylvie would love to be able to do what they do.

**j'aurais fait cette erreur**

I would have made that mistake

PB: *J'adorerais pouvoir faire comme eux mais je suis mal partie, vu le peu de voyages que j'ai fait !*

Mark: It's quite an interesting sentence that one. Let's just listen to the conditional again.

PB: *J'adorerais.*

**comme eux**

like them

Mark: One more time.

PB: *J'adorerais.*

Mark: Because what I think I'm trying to say here is, if you think about how the conditional is written, we've actually got *j'ador-er-ais*. However, when we're speaking French, that becomes almost like a double French guttural -r: *j'adorerais*.

PB: It's almost like you are skipping over it like we said before.

Mark: *J'adorerais pouvoir faire comme eux*. I would love to be able to do what they've done, literally, like them or as them. *Mais je suis mal partie*, but I didn't start off well; I started off badly.

PB: On the wrong foot.

Mark: On the wrong foot. That's right. *Vu le peu de voyages que j'ai fait !* Given the small number of travels I've already made.

PB: I like this expression, *vu* and in English you say given. I love that. I love that.

Mark: Given, yeah. We can also say, seeing as I have done so few travels.... However, it's not very good English. Seeing the little number of travels I've done, no! *Vu le peu de voyages que j'ai fait!* Given the few travels, or the little bit of travelling I have done. And that is where she says, *bon je te laisse*. I will leave you there, and before we leave you there *avant de vous laisser, nous allons réécouter le texte depuis le début*.

Salut Maman. Je suis trop contente! Après m'avoir fait attendre plus d'une semaine avant de me donner une réponse, l'agence immobilière m'a enfin contactée hier soir pour me dire que je pouvais venir chercher les clés dès vendredi. Donc je vais prendre mon après-midi et je retrouve une personne de l'agence à 15h30 pour faire l'état des lieux et signer le bail ! Du coup, dès samedi je peux commencer à emménager !! Je suis vraiment soulagée car c'est le seul que j'avais visité qui me plaisait. En plus, comme il est meublé, je n'ai pas grand-chose à acheter ! Oh Pier

Import, j'adore leur style ! Par contre maman, ne te ruine pas !

A part ça, tu me demandes si je me suis fait des amis. Et ben ceci est un peu impossible avec tout le boulot que j'ai à faire. Je pars de chez moi vers 7h et je ne rentre pas avant 19h-19h30. Je t'avoue qu'après une telle journée, je n'ai pas le courage de ressortir. Cependant, comme je t'avais déjà un peu dit dans mon dernier email, les gens au boulot sont très décontractés donc ça me va bien. Il y en a deux d'entre eux avec qui je m'entends particulièrement bien. Ils s'appellent Julie et Micka. On commence à faire des choses ensemble car nous sommes tous célibataires ! Le week-end dernier nous sommes allés au Louvre. C'était une très bonne journée !

Je n'en croyais pas mes yeux quand j'ai lu que vous alliez venir me rendre visite ! Toi maman à la capitale ! Ça sera vraiment super ! Oui je pense faire le pont pour l'Ascension, c'est là que vous aimeriez venir ? En plus, j'aurai mon chez-moi donc pas besoin de réserver un hôtel !

Sinon je vois que tu t'occupes bien ! J'en étais sûre ! Te connaissant je ne pouvais pas croire que tu allais rester à la maison à ne rien faire !

Qu'est-ce que tu as fait de beau cette semaine ? Contente de savoir que papa travaille un peu moins. Vous faites des trucs ensemble quand il a un jour de repos ? Et Guillaume ne t'a pas parlé d'un éventuel retour en France ? Même juste pour des vacances. Il n'est pas revenu depuis quinze mois, non ? A ce que je me souviens Madame Gauthier est très sympa, je ne suis pas surprise que vous vous entendiez bien. Par contre, pour son fils, je ne vais pas faire de commentaires ! Ah les Martin, toujours aussi voyageurs ! J'adorerais pouvoir faire comme eux mais je suis mal partie, vu le peu de voyages que j'ai fait ! Bon je te laisse.

Mark: Et voilà, c'est tout pour aujourd'hui.

PB: Oui, et vu l'heure qu'il est Mark, il est temps de boucler cet épisode.

Mark: Oui, il est bien temps de boucler cet épisode.  
Donc, terminons ! Et à la prochaine !

PB: A plus !

**boucler**

to bring to a close, (lit.) to buckle